

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> NGCC Martha Black - Travaux divers	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3012-14B203/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3012-14INB203	<b>Date</b> 2014-08-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-036-16060	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-4-37097 (036)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-09-02</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Gagnon, Mathieu	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl036
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2883 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

F3012-14B203/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F3012-14INB203

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

QCL-4-37097

Buyer ID - Id de l'acheteur

qc1036

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Please amend the above mentioned bidding solicitation with the changes here below:**

**1.** Include the bidders conference minutes of meeting dated August 21st, 2014. The minutes of meeting have been attached to this invitation to tender modification.

**2. At annex A:**

**Remove:** 14INB203 Mechanical and weld spec EN rev2 (mod3).pdf

**Add:** 14INB203 Mechanical and weld spec EN rev2 (mod6).pdf

**3. At Appendix 1 of Annex I:**

**Remove:** last Appendix 1

**Add:** The following Appendix 1

### Appendix 1 of Annex I

PRICING DATA SHEET			
Item	Description	Firm Price	
1	INSTALLATION OF PIPE TRANSIT IN THE MAIN DECK ACCOMMODATION ROOMS Price _____ \$ / room X 15 rooms :	_____	\$
2	WHEELHOUSE WINDOW (Remplacement) Supplied by CCG	_____	\$
3	FLOOR DRAIN REPAIRS (16) Excluding Item 11.3 here below Price _____ \$ / drain X 16 drains :	_____	\$
	11.3 Surface drain repair by use of ceramic Belzona product (1) Price _____ \$ /drain X 1 drains :	_____	\$
	Total :	_____	\$
4	REPLACEMENT OF INSULATION IN THE SEVEN (7) CABINES ON THE UPPER DECK		
	12.1 & 12.2 Removal of insulation and surface preparation (651 feet <sup>2</sup> ), excluding painting of exposed metal surfaces. Price _____ \$ / foot <sup>2</sup> X 651feet <sup>2</sup> :	_____	\$
	12.2 Painting of exposed metal surfaces (20%) Price _____ \$ / foot <sup>2</sup> X 100 feet <sup>2</sup> :	_____	\$
	12.3 Modification piping supports (6) Price _____ \$ / support X 6 supports :	_____	\$
	12.4 Supply and installation of insulation (651 feet <sup>2</sup> ), including vapor barrier. Price _____ \$ / foot <sup>2</sup> X 560 feet <sup>2</sup> :	_____	\$
	12.5 (a) Cleaning and painting of rails (72 linear feet) Price _____ \$ / foot X 72 linear feet :	_____	\$
	12.5 (b) Rail replacement (42 linear feet) Price _____ \$ / foot X 42 linear feet :	_____	\$
	12.6 (c) Replacement of wall panels (21 panels) Price _____ \$ /panel X 21 panels :	_____	\$
	Total :	_____	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation

F3012-14B203/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F3012-14INB203

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

QCL-4-37097

Buyer ID - Id de l'acheteur

qc1036

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

PRICING DATA SHEET			
Item	Description		Firm Price
5	WORK IN THE OFFICER'S GALLEY		
	15.1 Replacement and modification of the counter :		
	15.2 Installation of a removable drip tray :		
	15.3 Replacement of cement floor (150 feet <sup>2</sup> ) Price _____ \$ / X foot <sup>2</sup> X 150 feet <sup>2</sup> :		
	15.4 à 15.9 (inclusivement) Replacement of floor tiles (150 feet <sup>2</sup> ), including the removal referred to in Item 15.3 the Specification. Price _____ \$ / X foot <sup>2</sup> X 150 feet <sup>2</sup> :		
	Total :		
A) SCHEDULED WORK - TOTAL FIRM PRICING TO BE INCLUDED AT ANNEX I ARTICLE 1A)			

All other terms and conditions of this invitation to tender remain the same.

**NGCC Martha Black – Travaux divers**  
**CCGS Martha Black – Various Repair Work**

**F3012-14B203**

**CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES**  
**BIDDERS' CONFERENCE**

**ORDRE DU JOUR**  
**AGENDA**

La conférence de soumissionnaires c'est tenue abord du NGCC Martha Black situé au 101 boulevard Champlain, Québec, (Québec), à 09h00 le 21 août 2014.

The bidders' conference was held onboard CCGS Martha Black at 101 Champlain Boulevard, Quebec City, Quebec, at 09:00 a.m. on August 21<sup>st</sup>, 2014.

**A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3012-14B203 et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3012-14B203 in order to clarify any points brought up by any participant.

**C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet pendant l'absence de Mathieu Gagnon, jusqu'au 02 septembre 2014. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project until Mathieu Gagnon returns (September 2<sup>nd</sup>, 2014). He asked the attendees to introduce themselves.

<u>Nom/Name</u>	<u>Occupation/Rank</u>	<u>Cie.ou min./Co. or Dept</u>
Michael Woods	Spécialiste de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (marine)	TPSGC / PWGSC
Christopher Broemeling	<i>Gestionnaire principal de l'entretien des navires / Senior Vessel Maintenance Manager</i>	GCC / CCG
Doris Chevrier	Chargé de projets / Project Manager	Océan
Gerardus Olsthoorn	Chef Ingénieur / Chief Engineer	GCC/CCG

**D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW**

**1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES/INVITATION FOR TENDER**

- PARTIE 1      RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
PART 1      GENERAL INFORMATION
- PARTIE 2      INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES  
PART 2      BIDDER INSTRUCTIONS
- PARTIE 3      INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3      BID PREPARATION INSTRUCTIONS
- PARTIE 4      PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4      EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION
- PARTIE 5      ATTESTATIONS  
PART 5      CERTIFICATIONS
- PARTIE 6      EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET  
AUTRES EXIGENCES  
PART 6      SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS
- PARTIE 7      CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7      RESULTING CONTRACT CLAUSES
- ANNEXE A      DEVIS TECHNIQUE  
ANNEX A      TECHNICAL SPECIFICATION

**ANNEXE A PARTIE 1 / ANNEX A PART 1**

Sans commentaires / No comment

**ANNEXE A PARTIE 2 / ANNEX A PART 2**

2.4.1 La question suivante à été posée : Est-ce nécessaire d'avoir un chimiste maritime pour les travaux connus ou une personne qualifiée (formation en espace clos) de l'entrepreneur sera acceptable? La réponse à été qu'une personne qualifiée de l'entrepreneur sera acceptable pour les travaux connus. / 2.4.1 The following question was asked: Is it necessary to have a maritime chemist for the known work or would a contractor qualified person (confined space) be acceptable? The answer was that a contractor qualified person would be acceptable for the known work.

2.14 La question suivante à été posée : Est-ce qu'un essai pneumatique est acceptable? Oui, pour les travaux connus. / 2.14 The following question was asked : Will a pneumatic test be acceptable? Yes for the known work.

**ANNEXE A PARTIE 3 / ANNEX A PART 3**

3.17 La question suivante à été posée : Est-ce qu'il serait possible de faire plus d'un quart de travail? Oui, si nécessaire. L'entrepreneur devra en aviser l'autorité technique et l'autorité contractuel d'avance. / 3.17 The following question was asked : Will it be possible to have more than one shift? Yes, if required. The contractor shall advise the technical authority and contractual authority in advance.

ARTICLE / ITEM 1 - INSTALLATION DES PASSES-TUYAUX DANS LES CHAMBRES D'ACCOMMODATION SUR LE PONT PRINCIPAL / INSTALLATION OF PIPE TRANSITS IN THE MAIN DECK ACCOMMODATION ROOMS

Une photo des passes-tuyaux sera fournie par la GCC.

ARTICLE / ITEM 2 - FENÊTRE TIMONERIE / WHEELHOUSE WINDOW (Supplied by vessel)

2.8 L'entrepreneur devra assurer la coordination de l'inspection de Transport Canada. Les frais de l'inspection devront être facturés directement au navire. / 2.8 The contractor shall coordinate with Transport Canada for the inspection. The fees for the inspection shall be invoiced to the ship.

ARTICLE / ITEM 3 - RÉPARATION DES DRAINS DE PLANCHER (16) / FLOOR DRAIN REPAIRS (16)

Sans commentaires / No comment

ARTICLE / ITEM 4 - REMPLACEMENT D'ISOLATION DANS LES 6 CABINES DU PONT SUPÉRIEUR / REPLACEMENT OF INSULATION IN THE 6 CABINS ON THE UPPER DECK

Remplacer le titre de cet article par / Replace the title of this item by : REMPLACEMENT D'ISOLATION DANS LES 7 CABINES DU PONT SUPÉRIEUR / REPLACEMENT OF INSULATION IN THE 7 CABINS ON THE UPPER DECK

A noter qu'un nouveau devis technique (**14INB203 DEVIS mécanique et soudure rev5 (mod6).pdf**) sera inclus avec le procès verbal et que certaines chambre ont été changées et qu'une chambre sera rajoutée. / To be noted that a new technical specification (**14INB203 Mechanical and weld spec EN rev2 (mod6).pdf**) will be included with the bidders conference minutes of the meeting and that some rooms will be switched and one room will be added.

4.2 Est-ce que la GCC peut faire faire les tests pour échantillons avant le début des travaux afin d'éviter d'avoir à attendre pour les résultats avant de commencer le travail? La GCC va vérifier pour cette possibilité et revenir avec une réponse. / 4.2 Can the CCG get the tests peuvent être pris par la GCC Est-ce qu'un échantillon de chaque cabine est nécessaire? The CCG will verify if this is possible and give an answer.

4.3 Une photo va être fourni pour démontrer un type de support possible. / 4.3 A picture of a possible type of support bracket will be supplied.

ARTICLE / ITEM - 5 TRAVAIL DANS CUISINETTE D'OFFICIERS / WORK IN THE OFFICER'S GALLEY

Le plancher de ciment va devoir être refaite au complet (150 pi<sup>2</sup>). / The whole cement floor will need to be redone (150 ft<sup>2</sup>).

**E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING**

Les questions émises pendant la visite du navire ont été insérées dans ce procès verbal. / The questions asked during the vessel's viewing are included in these minutes of meeting.

**F) AUTRES / OTHERS**

À noter que des items supplémentaires seront ajoutés au nouveau devis (**14INB203 DEVIS mécanique et soudure rev5 (mod6).pdf**). / To be noted that new items will be added to the new technical specifications (**14INB203 Mechanical and weld spec EN rev2 (mod6).pdf**).

**G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.**

**Time : 11h25**

Pour / For Mathieu Gagnon  
Autorité contractante/Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.